Sprachliche Bilder in der Sprachlandschaft Banská Bystrica

Sprachliche Ausdrucksmittel der bildlichen Rede, mit denen eine bestimmte (ästhetische) Wirkung im Text erzielt werden sollte

Bildungsprinzip – semant. Substitution: Wörter - in übertragenen Bedeutung gebraucht

Literaturtheorie: Tropen

Metapher

Ein Ausdruck wird durch einen anderen aufgrund äußerer Ähnlichkeit ersetzt



Elegance travel - more poznávačiek = Ein Meer von Bildungsreisen



Knihy za groš - Kóóópec nových titulov

= Bücher für Groschen

Ein Hügel (= Haufen) neuer Titel





Zlatá nitka. Dôležité vecičky pre vaše ručičky

= Goldener Faden. Wichtige Sachen für ihre Händchen

(Motiv aus dem Volksmärchen)



Čarovný svet = Zauberwelt (Esoterik, Naturkosmetik, Steine)



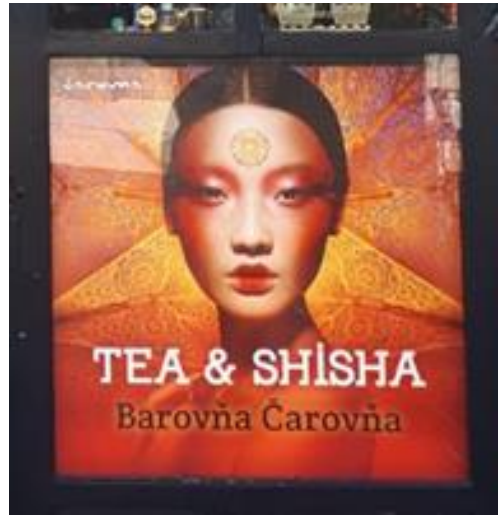
Barovňa čarovňa Tea & Shisha = Bar Zauberraum

(Bar/Teehaus mit der zauberhaften Atmosphäre)

Čajovňa-čarovňa = Teegeschäft-Zauberraum

(Teehaus mit der zauberhaften Atmosphäre)

gereimt





Oxymoron
verbindet zwei sich dem Wortsinn nach widersprechende oder gegenseitig ausschließende Begriffe Wärme + Eis



Synästhesie
zwei oder mehrere Sinnesgebiete vermischt werden (Tastsinn + akustische Wahrnehmung, Hörsinn)

Bisaudio - Dotknite sa zvuku… = Berühren Sie den Klang...



Vergleich

Čierna ako diabol,
horúca ako peklo,
čistá ako anjel,
sladká ako láska,
taká je naša káva

Schwarz wie Teufel,
heiß wie Höhle,
rein wie Engel,
Süß wie Liebe,
So ist unser Kaffee.

Metonymie **Ausdruck wird durch einen anderen ersetzt, der mit ihm im inneren Zusammenhang steht**



Moja = mein…
srdcovka = ein Ort, der den Menschen ans Herz anwächst (Konditorei)
Buchstabe V→❤



Endemit medzi buchtami
= Endemit unter Hefegebäck (Bäckerei)
(Hefegebäck, das seit vielen Jahren in diesem Unternehmen gebacken wird, es hat lange Tradition)



Horúca masala. Zahreje telo i dušu.
Heißes Masala [Masala-Tee] – Es macht den Körper und die Seele warm.
Masala – spezielle Mischung von Gewürz für Tee (Teehaus / Teestube)



Metonymie

Zoot – výdajňa radosti = Ausgabestelle der Freude
(Kleidergeschäft / Modegeschäft)



Synäkdoche

Begriff wird durch einen engeren oder weiteren Begriff ersetzt

Monopol - Veľa tvárí, jedno miesto
Monopol [Café] - viele Gesichter, ein Ort
(Gesichter = Bezeichnung für die Menschen)

ein Teil steht für das Ganze (pars pro toto)
ein Teil steht für das Ganze (pars pro toto)



Hyperbel

Übertreibung, Steigerung des Ausdrucks durch Vergrößerung/Verkleinerung

Monpasie – korálky od výmyslu sveta
Monapsie – die Murmeln, die man sich nur ausdenken kann
alles was / welche das Herz begehrt